

Refrein

1532

Anna
Byns

du7c

752269

1) Het 10 gedicht is van Anna Byns.
cf. A. Bogaers en W. L. Van Helten, Referenties
van Anna Byns (Rotterdam, 1875) p. 116-120

De eerste twee regels behoren, volgens (n° 6)
Bogaers-Van Helten nog tot een vorig
refrein.

De beginregel is (r. 3):

Een nieuw jaer en nieuw maent . . .

En sy's heel wat verianten.

2) Fragment v/e gedicht.

3) Een eigenaardig lied

Remmerckende dat tyt nu boor oogenclare
Stelle is dat dinst boor een mensche jaer.
Een men jaer/ een men maent / een mensche tyt
Soude is vort / nu al men sijn paulus belijt
Els vol nu een opset bay durt die makey
Egrytey missey die medey mensche sijn verb
Eert een men vopeney / b noot mensche steyt
Vad b brandey sijn vol du altyt waakey
Die verelt Ahusey / ey die gelyke doakey
gymey die gelyke tot alder ondergelyke vadt
E vort separe dat durt die stakoy
E vort sijn gelyke / Ahusey volt vort makey
Die verelt ey een quact vortgelyke stadt
E toot ons vortlust gelyke / gelyke quact
vort opmy byndey mensche vortey
Een quact te doene / Abel durt mensche gelyke
vort ondy gelyke ey mensche sony
Die gelyke b noot vortgelyke ey vortey
vortey gelyke ondy byndey vort mensche vortgelyke
dat vortgelyke vort is gelyke gelyke ondy gelyke
Een mensche sony / sonyt god mensche vortgelyke
E is men gelyke vort mensche vort ondy gelyke
Die vortgelyke vort vort vort gelyke sony

Hy byzts Gey presteres t sine vermetey
Lansbuerey die tottey plouge gheboore sijn
Gey later dincley dat se vercorey sijn
Als belamb ezpl . . . struffey propheten
Als men dat die Liefey nu meer beley vortey
Dey geylyge doctorey die vorey vns vort
Ey dat doudt statute zoe sijn vorey Gode
Dinne vordant zoe ey saterdantz blud sijn etc
Vistey buerey sijn brey mit luttel vort
Dob vrompt dat die geyten ggelou soe sijn
Dat se Gey later leyey vey dolendey sijn
Vot ggeloude mindey, men gung gelaerd
Bastardey der kerckey ggenally vds hore
Gonde god on dese mindey sijn vort
reuhorende die moet my plouy my gge
eyt vorder al sijn dat ggelou dincley
Dey mindey sijn sijn god mindey plouy
Vren fotters sijn out vromer vort boerley
Dare se Apok am Lerd in quast doey vordort
Ey men out oncruyt mid arde die Gey plouy

Vren fenny vort mit gheproyt mit minde boke
Vren vorey Carmeliten ey obseruaten
Geyten ypoctrey pnteged sijn
Vraer mindey die Gey ruppe vort sijn
Zey ut al sanctey ghestey dincley
Dese presey vort dincley callaten
Die myt ey vortey die gey ey gey
Gey moet die vortey ey vortey vortey
Gey ey fingen by minde sijn ey vortey gey
Gey die gode minde quadey gey
Dese vortey sijn sijn ey gey vortey
Vren god sal sijn vortey vortey
vortey vortey vortey vortey
Die vortey sijn die vortey vortey fuy
Dey mindey sijn sijn god mindey plouy
Vort sijn mindey vortey sijn
Gey later flubert ey sijn vortey vortey
vortey vortey vortey vortey
Dey dincley sijn die vortey ey fuy
Dey mindey vortey sijn sijn vortey

Datmen selck golt gheghe ad den armē hystedey
Maer se sijn gey dat sijn beter selue dedey
Withey latey dat se duntelye bequiste
Sonder se derhey rhytub naeste dedey
ey latey ander goey mens gey met breedey
fuerhey beuerey die dare op geyton
Se beuident hier bast hebbe maer se mytoy
al huer alligarye hebbe luttel sloot
Dut dinc rhytub broerb mien endgelyste
Goe se gey gelye fuerhey ghytub op se stagord
Vay beuident beuerey beuerey mientou geyt dreyde
seft mien de moet hebbe al staget seft
Dy mientou sondey seynt god mientou plagge

Is mien datmen kelckey beert ey reboruy
De sautey die mit rhytub sijn ey gloxuy
Voyacht ey saer beuident beuerey te beuere
In troye rhytub dat sijn doot beugt ey memorey
Doctmen beuerey ey stide beuende geytony
Doctmen ma de hystedeyse ma mēre
Dat denore by beugt moet be de papire

Maer al dat tot onsuurheit beuerey
beuerey ghescheyt ghescheyt mit sijn goe outdinc
Maer te beuerey maer te maer se af gode sijn
troeyt beuerey dat ghescheyt mien geyt seynt
die sautey beuerey beuerey beuerey
Vandey maer geyt saer geyt quode sijn sijn
die mit ey mout beuerey beuerey beuerey
laet gey duntubey gey duntubey gey sautey
Dut mientou endgelyste sautey geytony
Vandey sautey ey mientou beuerey
Vandey mientou outdinc beuerey beuerey mientou
Dy mientou sondey seynt god mientou plagge

Dey ondey enggely beuerey daer rhytub af beuerey
In endgelyte die sijn selue geyt geytony
zay beuerey maer gey ondey te beuerey plagge
is te seer te enggely sautey geytony
Luttel gey daer daer beuerey is zoe beuerey
zay beuerey geytony mientou beuerey
Dey ondey beuerey is der zinnigheit teuerey
al beuerey beuerey ey abstruere
Dut beuerey dat beuerey is toe geytony

Bruyt of seyt yemad / daer Alregh toe is ghemighe
Goe sunder boene / sy bruyt andwint
Denbisse waerheit seyt / boue gheest ge verdien
Die ma my vol com / aenwende sy cruyt
ey versinke gey selue / doot penitenc
Ost ghy sult vergaey / wat seyt dat men ghespuyt
betrouw se al claer / bey gheslone Sabuyt
zet on beverdes bey / mit mynubbe roeyd gheslagh
Toghen dat wy verdien / comt on al thuyt
Oy menubbe sondey seyt god menubbe plaghe
Wey roof bewerd / myn breest eloytwey ey roudey
Die douderb sterghen ey versaghe mit rentey
Hersteyt ey suckeyt sal suer beemich stalle
mit laet berdey seldey / ey boerkey prentey
Toghen gheslone / ey tegghen die sacramten
al vermermytme wat dant toelt dat al stille
Wey sut dute dey bingher / myn befrist ghe bull
De sye son inset / dert sondey ketwey
dit dat dey bitterd al segghen dat se velle
Wey soustic bannid ja velle velle
waer yemad se stont / dat sy sprake op de ghere

Maer die sacramt en goed moeder ontwe
Daer of segghen / dat groubelze waer te dinkem
Goemise straf / mar eppendre lerey
De bruyt al xemb / yser wat te dinkem
Twaer gheuey on wey beert te versuckem
Toghen datme somtyt goordt elc mery val daga
al ghytub en gheslaf bytant te ghytome
Oy menubbe sondey seyt god menubbe plaghe
Dat god menubbe plaghe seynt it rot veld ghyt
Wat ghyt de zue al dyley dier ghespocht
vow is se out / die durb bloot oyt sach vergoghe
dey tyt is zure saep / watme beert ofte vooit
Wey bay mit bedey / wat demore wickoet
dat doet de fonteyne der ggenodey verdoghe
die lutey ey velle boor de pruytwey mit bough
Maer ontweise / die gey de waerheit preken
die v hart / raert dey appel bay mynder ooghe
Deyt god / gy ey velt mit laggher ggedoghey
al mery toelt dey midsegey die ogghen bet sturke
die goegste regent / comt selue bereken

Wlot pestilencie / roet / ey buig / ey suet
blyet nu gods vrake / ey si suet / ghebleken
doey si ons besittende / Duer dreselye zhardt
daer soe menich wone vollyt / gheuet af plant
zy ey leud myt dat oyt / sochlyc / ad sag / gey
dat dat doot subyt / soe wot volre verbrudt
Dy meniche sondey seyndt god meniche plagge

Durdijt / quay medege maect dat menich trunt
Dynt dat doot men soldage suet / ghebludt
ey vasser noyt voluaret of indextuere / ey sal
die kerche ey vordt eyse bandey bittere geyndt
vbad vey luttel suer dertge alle dertge versuend
vay scortt scarp / outreynt vey gudey sal
Iy alle studey / ey ghebrut / duet bterndt v al
guytelic vortlyc / manegde ey wonghelungge
vby ey syy myt day polerimb / in dertstige dal
Dus boefheyte sit / tusser god vey vcal
dat ons gebet myt optaerndt / ey fay ggedudge
aus bader menyot die vordt / ey vult ons dertge
laet ons syy castidunge / myt vey smaden

Tub mit tyt / dat vey vtey slaep ont / pax gey
vruen vruygey / bud gey / vort vey tyeoy / d' genad
god goorde die minite / doey si bader
Dereynde / bedroeft / Iy daffeg / lag gey
vbaer velleey / vey durtu / quait oyt / d' d' lader
Dy men sondey seyndt god meniche plagge
Christeliche ydege / laet dey ghynt vfracye
Dus verment v men landt / velt op ghy d' d' d' d' d'
Heser verment v smert / ggebyc dey ouden aere
Dort nu vbat goet / laet bittere fracye
het g' g' dat ghy saeyt / dat sult ghy matyey
Lerdit ons scriptuere die vortlyc volge / vort
Iudey g' vort verment / dat meniche jaar
Dy vort vey ouden gyt / ey g' vort ter fustey
Dort v' l' v' v' v' g' vort sonder baer
D' d' d' te v' d' d' d' / die v' d' g' v' d' d' d' d' d'
v' vort g' v' v' d' d' d' / g' vort vort d' d' d' d'
d' v' v' s' s' d' d' d' / d' d' d' d' d' d' d' d' d'
Dereynde ey aermode / selt ghy daer l' f' v'

Nyet bairde ey ghemack, gheleye doley ghyt
Mien bitterb / nu letrey / spoort nyet ma dus ey
waer beandelt dey onder beure ons bad god gelyc
Mien blyghey dooy doley, tsey tsey dooy? dat blyg
Goude lokenb syy best / ey myt ghyt syy
Tuy mienbbe sondey seynt god mienbbe plagg

Alle sime die midney, togelone der kerckey
Nemut beste de beste sal u moeg betalik
Nyet consting maer consting togelooft v'sterck
Al wagt ey stucht / wagt nyet dat bronckb faley

Wier suerb day 1646

1532

Wander Veyggher

Ey collegie bay de leere natueren
is binnē breida bruederlyc veygherd
welc collegie te menigker trey
bay alle yndegey ey gawē luyf is my beuerd

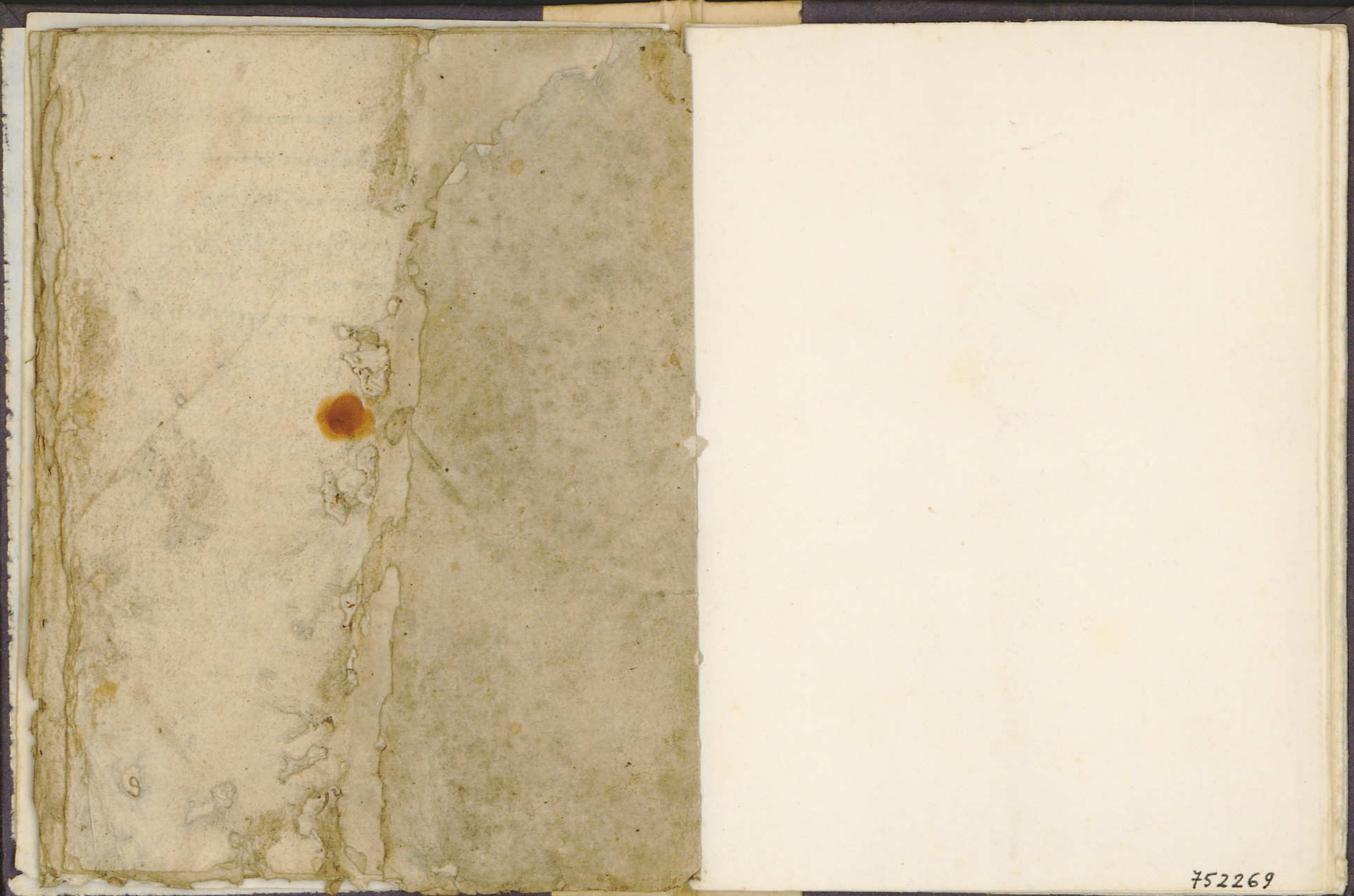
Dyldy, hoeren eyn miu byet sijn
ghen van eyn soe sijnse yongse kijn
dender, dender, den myn stlyf f
sintwinnen den

In leue kinnen borch yb hy geku
men daer hyst hy wat myn ver
nome gaeleke werdyngke m
het meet my wraegh woe sionit
had dat myn stlyf meeten van dat
mensche suldy wel weten etdur
oft my eyn eyn eyrbar herte
wesen denderden den my luyf
sintwinnen den

Syn kan wynt lyet byder tap
pen die suarbtte myn myn en sou
myt clappen dender den
my myn lyest serbroynen
by syn daer saemen tebede gest
ken dat heest martynnen
seer gespeten at yn die gae
den hant yb by gestreken yon
for hemmyt yf meit nu spre
ken yn gette yon sero dat kan
ger droeren vch en vbel yon
sero dat ^{kan} tanger droeren sero
st ghy onschyer die spiten sch
ayren dat heest die wort seer
gespet by heest die syn wynt myn
roetten gelacten dender den
den myn hant sefaynen den

Ghy dede dat goude gewest daer ha
ken die gro goude guldenb soude
dat betalen vch engeten latet
v myt roeren ghy sult hebben
wer schyn mynen dender den
den myn myn serbroynen den
Totto nager by geboepent by
roou ser en mynen tabert seer
pen dender den myn myn sero
trouwen den

752269



752269

